

Porównanie tłumaczeń Psalmów 98:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odwołał się do swojej łaski* I swej wierności względem domu Izraela – (I) wszystkie krańce ziemi zobaczyły zbawienie naszego Boga. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odwołał się do swojej łaski, Do swej wierności względem Izraela — I wszystkie krańce ziemi zobaczyły, jak nas zbawia nasz Bóg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pamiętał o swoim miłosierdziu i swojej prawdzie wobec domu Izraela; wszystkie krańce ziemi ujrzały zbawienie naszego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspomnił na miłosierdzie swoje, i na prawdę swoją przeciw domowi Izraelskiemu; oglądały wszystkie granice ziemi zbawienie Boga naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wspomnił na miłosierdzie swoje i na prawdę swą domowi Izrael. Oglądały wszystkie kraje ziemie zbawienie Boga naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wspomnił na dobroć i na wierność swoją wobec domu Izraela. Ujrzały wszystkie krańce ziemi zbawienie Boga naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wspomnił na łaskę swoją i wierność dla domu Izraela; Wszystkie krańce ziemi ujrzały zbawienie Boga naszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pamiętał o swojej łasce i wierności wobec domu Izraela, wszystkie krańce ziemi ujrzały zbawienie naszego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przypomnił swoją łaskę i wierność dla domu Izraela. Ujrzały wszystkie krańce ziemi zbawienie naszego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wspomnił na swą dobroć i na swoją wierność wobec domu Izraela. Wszystkie krańce ziemi oglądały wybawienie, jakie przyniósł Bóg nasz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай визнаються твоєму великому імені, бо воно страшне і святе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wspomnił na łaskę oraz Swą niezawodność dla domu Izraela, więc wszystkie krańce ziemi zobaczyły zbawienie naszego Pana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wspomnił na swą lojalną życzliwość i swą wierność wobec domu Izraela. Wszystkie krańce ziemi widziały wybawienie zgotowane przez naszego Boga.

¹⁾ Lub: Tak, JHWH jest dobry.